

**ПРОГРАММА РАЗВИТИЯ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**  

---

**ФИНАНСОВЫЙ ДОКЛАД И ОТЧЕТ**  
**за год, закончившийся 31 декабря 1973 года,**  
**И**  
**ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ**

***Том II***

(Фонд Организации Объединенных Наций для деятельности  
в области народонаселения)

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ**

**ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ДВАДЦАТЬ ДЕВЯТАЯ СЕССИЯ**

**ДОПОЛНЕНИЕ № 7А (А/9607/Add.1)**



**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Нью-Йорк • 1974

### **ПРИМЕЧАНИЕ**

**Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.**

Подлинный текст на английском языке

СОДЕРЖАНИЕ

<u>Глава</u>		<u>Стр.</u>
Препроводительные письма .....		
I. ФИНАНСОВЫЙ ДОКЛАД ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1973 ГОДА .....		1
II. ЗАКЛЮЧЕНИЕ РЕВИЗОРОВ .....		4
III. СЧЕТА ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1973 ГОДА ..		5
Ведомость I. Состояние фондов на 31 декабря 1973 года .....		6
Таблица 1. Банковские вклады под проценты по состоянию на 31 декабря 1973 года.....		8
Таблица 2. Невыплаченные обещанные взносы по состоянию на 31 декабря 1973 года.....		9
Таблица 3. Ассигнования для утвержденных проектов по состоянию на 31 декабря 1973 года .....		10
Таблица 4. Коррективы в остатке неиспользованных фондов по состоянию на 1 января 1973 г., отражающие годовое финансирование .....		11
Таблица 5. Расходы за год, закончившийся 31 декабря 1973 года .....		12
IV. ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ .....		13

ПРЕПРОВОДИТЕЛЬНЫЕ ПИСЬМА

27 августа 1974 года

Во исполнение решений Совета управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций, принятых на его пятнадцатой и шестнадцатой сессиях, которые уполномочивают Директора-распорядителя Фонда Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения, в консультации с Администратором ПРООН, проводить финансовые операции Фонда на временной основе, согласно соответствующим Финансовым положениям и правилам ПРООН, с учетом особенности и характера Фонда, имею честь представить, в соответствии с финансовым положением 15.1 ПРООН, годовую отчетность ЮНФПА по состоянию на 31 декабря 1973 года.

Копии этих финансовых ведомостей также препровождаются Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам.

Рудольф А. ПЕТЕРСОН  
Администратор Программы развития  
Организации Объединенных Наций

Председателю Комиссии ревизоров  
Организации Объединенных Наций  
Нью-Йорк

22 ноября 1974 года

Имею честь препроводить Вам финансовые ведомости Фонда Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения по состоянию на 31 декабря 1973 года, которые были представлены Администратором Программы развития Организации Объединенных Наций.

Помимо вышеуказанного имею честь представить доклад Комиссии в отношении отчетности Фонда Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения за 1973 год.

Абдул ХАМИД  
Генеральный ревизор Пакистана  
и  
Председатель Комиссии ревизоров  
Организации Объединенных Наций

Председателю Совета управляющих  
Нью-Йорк

I. ФИНАНСОВЫЙ ДОКЛАД ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ  
1973 ГОДА

1. Директор-распорядитель Фонда Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения имеет честь представить ежегодный финансовый доклад об отчетности Фонда Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения (ЮНФПА) за год, закончившийся 31 декабря 1973 года, а также проверенные счета вместе с одной ведомостью, подкрепленной пятью таблицами.
2. Фонд был учрежден в 1967 году во исполнение резолюции 2211 (XXI) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1966 г. и резолюции 1084 (XXIX) Экономического и Социального Совета от 30 июля 1965 г. с целью активизировать деятельность Организации Объединенных Наций в области народонаселения. В 1969 г. Генеральный секретарь возложил ответственность за операции Фонда на Администратора ПРООН.
3. Текущий год является первым годом, когда отчетность ЮНФПА представляется отдельно от отчетности регулярного бюджета Организации Объединенных Наций и других операций и видов деятельности Организации Объединенных Наций. Это представление отдельной отчетности производится в соответствии с резолюцией 3019 (XXVII) Генеральной Ассамблеи, которая включила Фонд в сферу полномочий Генеральной Ассамблеи и назначила Совет управляющих ПРООН на условиях, которые должны были быть установлены Экономическим и Социальным Советом, руководящим органом Фонда.
4. По поручению Генеральной Ассамблеи Совет управляющих на своей пятнадцатой сессии применил к ЮНФПА процедуры годового финансирования, аналогичные процедурам, применяемым в ПРООН, и поручил ЮНФПА подготовить финансовые положения и правила.

Результат действия новой финансовой политики и процедур

5. Для того чтобы привести во исполнение концепцию годового финансирования, ЮНФПА разработал "скользящий план", согласно которому Совету управляющих предлагается утверждать общий бюджет для программы ЮНФПА на первый год плана и меньшие суммы - на последующие годы. Рабочий план пересматривается ежегодно, причем опускается первый год и добавляется следующий год.
6. Совет управляющих ПРООН на своей пятнадцатой сессии поручил Директору-распорядителю создать временный оперативный резерв в сумме 20 млн. долл. США 1/.

---

1/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, пятьдесят пятая сессия, дополнение № 2 (E/5256 и Corr.1), пункт 299.

7. В соответствии с концепцией "скользящего плана", используемой ЮНФПА, расходы, показываемые в настоящем финансовом докладе, включают непогашенные обязательства, сообщенные учреждениями-исполнителями. Эта концепция несколько отличается от концепции, применяемой в финансовых ведомостях ПРООН, являющейся аналогичным образованием. Кроме того, неизрасходованные ассигнования за текущий год, которые будут переноситься на будущие годы, показаны как резерв и вычтены из остатка неизрасходованных фондов за 1973 год.

8. Совет управляющих на своей шестнадцатой сессии поручил Директору-распорядителю запланировать до 108 млн. долл. США на период 1973-1976 гг. и установил бюджетный потолок для ЮНФПА на 1973 г. на уровне 52 млн. долл. США 2/. Ассигнования, выделенные по статье расходов на 1973 год, включая накладные расходы и оперативно-функциональные и административные расходы по ЮНФПА, составили 52,9 млн. долл. США, что превышает намеченный потолок на 0,9 млн. долл. США. Этот дефицит явился результатом, главным образом, перехода от полного финансирования к погодовому, в течение которого некоторые запланированные ранее фонды не фиксировались как ассигнования.

9. Комиссия ревизоров сообщила относительно отчетности за 1971 год, что некоторые целевые фонды не отражали действительных неизрасходованных остатков, главным образом, поскольку фактические расходы учреждений-исполнителей не отражались в счетах. Для того чтобы выполнить рекомендации Комиссии, было решено более не фиксировать ассигнования, выделяемые учреждениям, как понесенные расходы, а вместо этого фиксировать их как вычет из остатков неиспользованных фондов впредь до получения отчетов о расходах. Кроме того, процедуры отчетности, введенные в 1972 году, отражают фактические расходы, сообщаемые учреждениями в ведомостях доходов и расходов в отношении объема программы, осуществленного в течение года. В результате этого в ведомости поступлений и расходов за 1972 г. было отражено лишь 6 млн. долл. США. Из-за задержек в представлении отчетных ведомостей учреждений-исполнителей расходы, касающиеся 1972 года, в сумме 25,2 млн. долл. США не были включены в статью расходов до 1973 года.

10. Настоящий доклад дает более реалистическую картину расходов, понесенных учреждениями-исполнителями в течение 1973 года. Выделенные неправительственным организациям ассигнования на сумму 9,2 млн. долл. США показаны как расходы во время перевода или установления причитающейся к выплате суммы ассигнования.

11. Остаток ассигнований, выделенных для программ 1973 года, в отношении которых учреждения-исполнители не представили отчетов о расходах по состоянию на 31 декабря 1973 года, составил 9,2 млн. долл. США и показан в колонке "Неизрасходованные ассигнования за 1973 год и предыдущие годы" (ведомость I).

---

2/ Там же, дополнение № 2а (E/5365/Rev.1), пункт 247.

12. В 1973 году Финансовым отделом была введена система отчетности, требующая от учреждений Организации Объединенных Наций и от других участвующих организаций сообщать об ассигнованиях, переводах, других поступлениях и расходах по статьям за текущий, а также за предыдущие годы. Эта информация обеспечит руководство содержательными данными об осуществлении Программы.

13. ЮНФПА предложил учреждениям-исполнителям направить ему и одновременно Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций сертификаты или заключения ревизоров в соответствии с положением 15.2 с подтверждением правильности поступлений, расходов, ассигнований и полученных переводов по состоянию на 31 декабря 1973 года.

#### Административные и оперативно-функциональные службы

14. Бюджетная смета на 1973 год была утверждена Администратором ПРООН по разрешению, выданному ему ранее и принятому к сведению Советом управляющих на его шестнадцатой сессии. Администратор утвердил смету в сумме 2,4 млн.долл. США и для финансирования этих потребностей утвердил выделение ассигнований в этой сумме из ресурсов ЮНФПА. Общая сумма принятых против этих ресурсов обязательств составила 2,1 млн. долл. США и включена в сумму в размере 71 млн. долл. США (таблица 5).



## II. ЗАКЛЮЧЕНИЕ РЕВИЗОРОВ

Мы рассмотрели прилагаемые ниже финансовые ведомости и относящиеся к ним таблицы Фонда Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения за год, закончившийся 31 декабря 1973 года. Произведенная нами ревизия включала общее рассмотрение бухгалтерских процедур и такую проверку бухгалтерских записей и других оправдательных документов, какая, по нашему мнению, была необходима в данных обстоятельствах. В результате произведенной ревизии мы пришли к заключению, с учетом замечаний, содержащихся в пунктах 14-17 нашего доклада 3/, что финансовые ведомости правильно отражают зафиксированные финансовые операции за год, причем эти операции были проведены в соответствии с финансовыми положениями и инструкциями директивных органов, и что они правильно представляют финансовое положение по состоянию на 31 декабря 1973 года.

А.ХАМИД

Генеральный ревизор Пакистана

Дж.Дж.МАКДОНЕЛЛ

Генеральный ревизор Канады

Х.Э.ЭСКАЛЬОН О.

Генеральный контролер Колумбии

21 ноября 1974 года

---

3/ См. раздел IV ниже.

III. СЧЕТА ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1973 ГОДА

Состояние фондов на 31 декабря 1973 года

(в долл. США)

I. Состояние активов, обязательств и остатка нераспределенных средствАктивы:

Наличность в банках и кассе	4 479 267
Банковские вклады под проценты (таблица 1)	16 450 202
Аккредитивы	11 028 100
Обещанные взносы, причитающиеся с правительств (таблица 2)	26 847 286
Счета к получению	10 080
Проценты по капиталовложениям	474 751
Перевод средств в учреждения-исполнители	816 000
Отсроченные расходы и другие активы	890
Всего	<u>60 106 576</u>

Обязательства и резервы:

Счета, подлежащие оплате	560 861
Переводы, подлежащие оплате	10 668 251
Ассигнования, причитающиеся НПО	1 141 426
Неизрасходованные ассигнования за 1973 год и предыдущие годы (таблица 3)	9 663 625
Непогашенные обязательства	170 306
Причисляется в Общий фонд Организации Объединенных Наций	3 377 177
Отсроченные взносы	54 516
Ассигнования, предусмотренные для выплат пособий в связи с репатриацией	27 070
Временный оперативный резерв	<u>20 000 000</u>
Всего	<u>45 663 232</u>

Остаток нераспределенных средств:

Скорректированный остаток на 1 января 1972 года (ведомость 4)	24 970 384
<u>Минус:</u> Превышение доходов над расходами (см. ниже)	863 415
Ассигнования, выделенные для осуществления программ	9 663 625
Остаток на 31 декабря 1973 года	<u>14 443 344</u>
Всего по обязательствам, резервам и нераспределенным средствам	<u>60 106 576</u>

II. Ведомость доходов и расходов за год, закончив-  
шийся 31 декабря 1973 года

Доходы:

Взносы правительств	42 639 915
Субсидии (дотации) государствам	1 014
Проценты	1 633 816
Различные доходы	<u>717 316</u>
Всего	44 992 031

Минус:

Общие зафиксированные расходы	71 134 539
<u>Минус:</u> Корректив с учетом ассигно- ваний за предыдущие годы	<u>25 279 063</u>

Всего расходов за 1973 год (включая  
170 306 долл. США непогашенных  
обязательств)

45 855 476  
(863 415)

Превышение доходов над расходами:

ПРАВИЛЬНОСТЬ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ:

У.Г. ЗИЛЬ

И.о. Директора Финансового отдела  
Нью-Йорк, 27 августа 1974 года.

Таблица I

Банковские вклады под проценты по состоянию на 31 декабря 1973 года

<u>Банк</u>	<u>Процентная ставка</u>	<u>Срок погашения</u>	<u>Сумма</u> (в долл. США)
	в процентах		
Bayerische Vereinsbank a/	5 - 16	15 января 1974 г.	1 515 152
" "	12 7/8	21 января 1974 г.	1 045 028
" "	14	20 февраля 1974 г.	1 161 222
" "	13	4 марта 1974 г.	1 136 364
" "	13 1/4	26 марта 1974 г.	1 893 939
" "	13 3/8	5 октября 1974 г.	1 893 939
" "	12 1/8		1 915 246
Bank of Tokyo b/	2 3/4		1 192 187
The Daichi Kangyo Bank Ltd. b/	2 3/4		338 458
Bank of America, Frankfurt	15	25 февраля 1974 г.	400 000
" " "	15 5/8	28 февраля 1974 г.	195 000
" " "	13	3 сентября 1974 г.	500 000
" " "	11	19 марта 1974 г.	820 000
Chemical Bank c/	4 1/2 - 5		29 667
Chemical Bank, Frankfurt	13 1/4	13 сентября 1974 г.	1 000 000
Manufacturers Hanover Trust, Frankfurt	14 1/2	18 марта 1974 г.	500 000
" " "	13 1/8	20 августа 1974 г.	39 000
" " "	13	17 сентября 1974 г.	875 000
<u>Итого</u>			<u>16 450 202</u>

a/ 48-часовой счет.

b/ Краткосрочный вклад.

c/ Сберегательный счет.

Невыплаченные обещанные взносы по состоянию на 31 декабря 1973 года  
(в долл. США)

Правительства	Невыплаченные обещанные взносы по состоянию на 31 декабря 1972 года	Взносы за 1973 год и коррективы	Обещанные взносы на будущие годы	Поступления в 1973 году	Невыплаченные обещанные взносы по состоянию на 31 декабря 1973 года
Афганистан	1 000	-	-	-	1 000
Австралия	382 507	41 468	-	423 975	-
Австрия	-	2 000	-	2 000	-
Барбадос	1 000	-	-	1 000	-
Бельгия	11 364	15 518	-	26 882	-
Ботсвана	-	125	-	-	125
Канада	2 000 000	2 000 000	-	2 000 000	2 000 000
Колумбия	-	70 000	-	70 000	-
Кипр	-	429	-	429	-
Демократический Йемен	250	-	-	250	-
Дания	-	1 547 980	-	969 468	578 512
Египет	114 996	268 341	-	255 558	127 779
Финляндия	-	195 000	-	195 000	-
Франция	-	100 000	-	100 000	-
Федеративная Республика Германии	-	4 285 714	-	4 285 714	-
Гондурас	500	-	-	-	500
Венгрия	3 619	397	4 016	4 016	4 016
Исландия	1 500	-	-	-	1 500
Индия	245 740	237 342	-	483 082	-
Иран	3 000	3 000	3 000	6 000	3 000
Ирак	10 000	-	-	10 000	-
Берег Слоновой Кости	10 000	-	-	-	10 000
Япония	-	2 519 339	-	2 519 339	-
Оман	-	20 000	-	-	20 000
Кувейт	-	(14)	-	-	1 653
Лаос	1 667	5 000	-	5 000	-
Ливерия	-	5 000	-	5 000	-
Ливийская Арабская Республика	-	760	-	913	444
Малагаскар	760	597	-	526	-
Мальта	253	273	-	4 352	-
Марокко	4 000	2 000	-	2 000	-
Непал	-	2 000	-	-	-
Нидерланды	500 000	4 001 125	-	4 501 125	-
Новая Зеландия	23 738	137 030	-	137 030	23 738
Норвегия	2 121 212	321 003	-	2 442 215	-
Пакистан	500 000	250 000	-	103 364	396 636
Филиппины	276 119	10 000	-	220 746	305 373
Катар	-	10 000	-	10 000	-
Корейская Республика	1 000	10 000	-	10 000	-
Республика Вьетнам	-	19 608	-	19 608	-
Сенегал	-	25 266	-	12 766	-
Сингапур	4 000	7 193	7 500	7 193	12 500
Сомали	-	3 571 429	-	3 571 429	-
Шри Ланка	-	7 252	-	159 151	3 500
Свазиленд	1 000	-	-	33 605	7 500
Швеция	-	1 174	-	1 174	-
Швейцария	151 899	-	40 000	151 899	40 000
Тайланд	33 605	-	-	-	-
Того	-	1 174	-	1 174	-
Тунис	-	5 000	-	5 000	-
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	1 995 305	2 140 206	-	3 426 291	709 220
Соединенные Штаты Америки	14 979 196	17 982 463	-	10 363 369	22 598 290
Югославия	3 000	-	-	3 000	-
ВСЕГО	23 382 230	39 809 610	54 516	36 399 070	26 847 286

Таблица 3

Ассигнования для утвержденных проектов по состоянию на 31 декабря 1973 года  
(в долл. США)

Организация	Накопленные ассигнования 31 декабря 1972 года	Ассигнования, выделенные в 1973 году	Всего	Накопленные переводы	Накопленные расходы	Неизрасходованные ассигнования за 1973 и предыдущие годы	Чистые переводы, причитающиеся от учреждений	Чистые переводы, причитающиеся учреждениям
Организация Объединенных Наций								
ФАО	12 245 843	15 002 219	27 248 062	18 704 033	24 753 838	2 494 224	-	6 049 805
МОТ	613 273	1 215 851	1 829 124	1 362 823	1 693 109	136 015	-	330 286
ЮНЕСКО	978 131	3 844 888	4 823 019	2 863 000	5 211 530 <sup>b/</sup>	(388 511)	-	2 348 530
ВОЗ	1 853 012	3 725 065	5 578 077	4 135 000	5 170 117	407 960	-	1 035 117
ЮНИДО	6 824 677	11 706 015	18 530 692	14 600 000	15 381 220	3 149 472	-	781 220
ЮНИСЕФ	17 245	25 255	42 500	42 500	17 245	25 255	25 255	-
ПРООН	3 360 273	4 435 081	7 795 354	5 908 650	5 297 270	2 498 084	611 380	-
МФОРД	405 444	3 133 738	3 539 182	2 150 015	2 273 308	1 265 874	-	123 293
МБРР	1 272 445	527 065	1 799 510	1 903 623	1 724 258	75 252	179 365	-
	-	400 000	400 000	400 000	400 000	-	-	-
ИТОГО	27 570 343	44 015 177 <sup>a/</sup>	71 585 520	52 069 644	61 921 895	9 663 625	816 000	10 668 251

a/ Помимо ассигнований на будущие годы в сумме 25 614 203 долл. США.

b/ Включая непогашенные обязательства за 1972 г. в сумме 843 762 долл. США, которые будут внесены в консолидированные финансовые ведомости.

Таблица 4

Коррективы в остатке неиспользованных фондов по состоянию на 1 января 1973 г., отражающие годовое финансирование (в долл. США)

Остаток на 1 января 1973 года		26 535 299
Плюс: Коррективы		
а) перенесение ассигнований за предыдущие годы	17 815 937	
б) коррективы в отношении расходов НПО за 1972 и предыдущие годы	461 278	
с) возвращение непогашенных обязательств за 1972 год	<u>157 870</u>	<u>18 435 085</u>
		44 970 384
Минус: Временный оперативный резерв а/		<u>20 000 000</u>
Скорректированный остаток на 1 января 1973 года		<u>24 970 384</u>

а/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, пятьдесят пятая сессия, дополнение № 2 (E/5256 и Corr.1), пункт 299.



Таблица 5

Расходы за год, закончившийся 31 декабря 1973 года  
(в долл. США)

	Расходы за 1973 год		Всего за 1973 год
	Расходы учреждений за предыдущие годы, сообщенные в 1973 году	Расходы администрации и прочие расходы	
Услуги персонала	4 247 348	5 718 614	7 251 553
Субподряды	877 284	1 328 379	1 328 379
Подготовка кадров	2 171 188	3 291 615	3 291 615
Оборудование и материалы	893 933	3 513 030	3 536 902
Административные и накладные расходы	908 162	1 160 035	1 160 035
Различные расходы	16 181 148	28 540 374	29 286 992
Итого	25 279 063	43 552 047	45 855 476

#### IV. ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ

1. Комиссия ревизоров, учрежденная в соответствии с резолюцией 74 (I) Генеральной Ассамблеи, обязана производить ревизию отчетности Фонда Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения согласно статье XII Финансовых положений Организации Объединенных Наций и приложения к ним.

2. Администратор представил Комиссии ревизоров следующую финансовую ведомость и вспомогательные таблицы за год, закончившийся 31 декабря 1973 года:

Ведомость I	Состояние фондов на 31 декабря 1973 года
Таблица I	Банковские вклады под проценты по состоянию на 31 декабря 1973 года
Таблица 2	Невыплаченные обещанные взносы по состоянию на 31 декабря 1973 года
Таблица 3	Ассигнования для утвержденных проектов по состоянию на 31 декабря 1973 года
Таблица 4	Коррективы в остатке неиспользованных фондов по состоянию на 1 января 1973 года, отражающие годовое финансирование.
Таблица 5	Расходы за год, закончившийся 31 декабря 1973 года

##### Масштаб ревизии

3. Обязанности Комиссии ревизоров регулируются принципами, изложенными в приложении к финансовым положениям Организации Объединенных Наций, на которые дается ссылка в статье XII, пункт I которой гласит:

"Комиссия ревизоров производит совместно и отдельно такую ревизию отчетности Организации Объединенных Наций, включая отчетность всех целевых фондов и специальных счетов, какая, по ее мнению, необходима для установления того, что:

а) финансовые ведомости согласуются с книгами и записями Организации;

б) финансовые операции, показанные в ведомостях, произведены в соответствии с правилами и положениями, бюджетными ассигнованиями и другими применимыми указаниями;

с) ценные бумаги и денежные средства, хранящиеся в банках и в кассе Организации, проведены на основании удостоверений, полученных непосредственно от депозитариев Организации, или фактического подсчета;

а) внутренний контроль, включая внутреннюю ревизию, удовлетворяет требованиям, предъявляемым к нему с точки зрения надежности;

е) были применены отвечающие требованиям Комиссии ревизоров процедуры учета всего актива, пассива и активного и пассивного сальдо".

4. Проверка отчетности и финансовых ведомостей проводилась в соответствии с общепринятыми стандартами ревизий и включала в себя общее рассмотрение процедур отчетности и систем внутреннего контроля и такую проверку отчетных записей и подтверждающих документов, какая была сочтена необходимой при имевшихся обстоятельствах.

5. В ходе этой работы Совет, для того чтобы избежать дублирования усилий и повторения работ, поддерживал связь с Объединенной инспекционной группой, с Группой внешних ревизоров Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений и Внутренней ревизионной службой.

#### Новые специфические особенности ЮНФПА в 1973 году

6. В ответ на резолюцию 2211 (XXI) Генеральной Ассамблеи Генеральный секретарь в 1967 году учредил целевой фонд, впоследствии названный Фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения, которым он руководил в соответствии с положениями 6.6 и 6.7 и правилами 106.2 и 106.3 Финансовых положений Организации Объединенных Наций с 1967 по 1972 год включительно.

7. В соответствии с резолюцией 3019 (XXVII) от 18 декабря 1972 года Генеральная Ассамблея постановила, по рекомендации Генерального секретаря, изменить характер ЮНФПА, преобразовав его из Целевого фонда Генерального секретаря в Фонд, находящийся в ведении Генеральной Ассамблеи. В соответствии с этой же резолюцией Совет управляющих ПРООН стал управляющим органом ЮНФПА.

#### Финансовое положение и правила, применявшиеся к ЮНФПА в 1973 году

8. Директор-исполнитель ЮНФПА информировал Совет управляющих на его пятнадцатой сессии в январе 1973 года о том, что он в консультации с Администратором ПРООН предложил выработать для ЮНФПА такие же принципы финансирования, какие существуют в отношении ПРООН. Рассмотрев его доклад, Совет управляющих уполномочил Директора-исполнителя:

а) продолжать руководить финансовыми операциями Фонда на временной основе, согласно соответствующим Финансовым положениям и правилам ПРООН с учетом специфики и характера Фонда;

б) отойти от системы полного финансирования и создать на временной основе оперативный резерв в сумме 20 млн. долларов США<sup>1/</sup>.

---

<sup>1/</sup> Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, пятьдесят пятая сессия, дополнение № 2 (E/5256 и Corr.1), пункт 299.

Кроме того, Директор-исполнитель предложил представить Совету управляющих на его шестнадцатой сессии проект Финансовых положений и правил Фонда.

9. На своей шестнадцатой сессии в июне 1973 года Совет управляющих ПРООН был информирован о том, что Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам еще не рассмотрел проекта финансовых положений и правил. В результате Совет управляющих вновь уполномочил Директора-исполнителя ЮНФПА в консультации с Администратором продолжать проводить финансовые операции Фонда на временной основе в соответствии с соответствующими финансовыми положениями и правилами ПРООН и с учетом самостоятельных особенностей и характера Фонда. Это означало, что ЮНФПА должен был применять в отношении финансовой отчетности и финансовых ведомостей 1973 года Финансовые положения и правила ПРООН.

10. Впоследствии на своей семнадцатой сессии в январе 1974 года Совет управляющих официально утвердил Финансовые положения и правила Фонда (DP/36 и Corr.1), они вступили в силу 1 января 1974 года, Финансовые положения и правила Фонда в основном такие же, как и соответствующие Финансовые положения и правила ПРООН (DP/2/Rev.1 и Add.1).

#### Основные результаты и рекомендации

11. Выполняя свои обязанности перед Генеральной Ассамблеей, Комиссия ревизоров представляет свои замечания, возникшие в результате ревизии отчетности и финансовых счетов ЮНФПА.

#### Отчеты и финансовые заявления, представленные на ревизию

12. К 27 августа 1974 года Администратор ПРООН представил на ревизию в соответствии с правилом II4.2 и положением 15.1 Финансовых положений и правил ПРООН заключительное заявление с прилагаемыми таблицами, отражающими состояние отчета ЮНФПА на 31 декабря 1973 года. Предыдущие финансовые заявления были представлены Комиссии 14 июня 1974 года, однако были затем сняты Администрацией в целях внесения некоторых поправок и коррективов в результате ревизии.

13. Ввиду решения отказаться от системы полного финансирования, отчеты за 1973 год были сохранены, и финансовые заявления были подготовлены в соответствии с концепцией ежегодного финансирования. Однако эта концепция, применяемая ЮНФПА, отличается от концепции ежегодного финансирования, применяемой ПРООН. Основные различия кратко изложены в нижеследующих пунктах.

#### Последствия отказа от полного финансирования в пользу ежегодного финансирования

14. В целях освобождения ранее используемых ресурсов для нового программирования 1 января 1973 года в сумме 17 815 837 долл. США, остаток неизрасходованных ассигнований, выделенных учреждениям-исполнителям (таблица 4) был передан опять Фонду, в результате чего остаток для нового программирования увеличился. Однако, процедура,

применяемая по состоянию на 31 декабря 1973 года не является последовательной, поскольку в резервах Фонда оставалась сумма 9 663 625 долл. США, представляющая собой остаток ассигнований на 1973 год, который не был израсходован (таблица 3). В соответствии с концепциями ежегодного финансирования ПРООН эта сумма должна быть добавлена к общей сумме ресурсов Фонда и бюджеты по проектам должны быть изменены в целях их осуществления в 1974 году и в последующие годы.

15. Кроме того, по состоянию на 31 декабря 1973 года под ресурсы Фонда были приняты непогашенные обязательства в сумме 10 977 748 долл. США в отношении 1974 года и последующих лет. В соответствии с концепциями ежегодного финансирования, применяемыми ПРООН, эта сумма не была бы перечислена в резерв Фонда до того года, когда были бы произведены действительные выплаты.

16. Таким образом, если бы концепции ежегодного финансирования ПРООН были применены ЮНФПА в 1973 году, то остаток на сумму 14 443 344 долл. США в отношении свободных от долгов фондов по состоянию на 31 декабря 1973 года увеличился бы на 9 663 625 долл. США и 10 977 748 долл. США и составил бы сумму 35 084 717 долларов США.

17. По мнению Комиссии, концепция ежегодного финансирования должна была использоваться на последовательной основе при представлении докладов о финансовых результатах операций Генеральной Ассамблее и Совету управляющих, который является руководящим органом для ПРООН и ЮНФПА.

#### Взносы правительств

18. Доход 1973 года в сумме 42 639 915 долл. США включает сумму 2 686 110 долл. США, представляющую собой взносы пяти правительств, которые были выделены на конкретные цели. Хотя практика принятия ограничительных взносов не соответствует правилу 6.5 Финансовых положений и правил ЮНФПА, Совет управляющих на своей семнадцатой сессии в январе 1974 года конкретно одобрил продолжение этой практики 2/.

19. Комиссия рекомендует, чтобы такие ограничительные взносы были отражены отдельно в финансовых заявлениях, поскольку они представляют собой ресурсы, которые нельзя выделить для регулярного плана работы Фонда.

#### Недостачи в осуществлении программ

20. ЮНФПА выделил ассигнования учреждениям в сумме 44 015 177 долл. США для осуществления проектов в 1973 году (таблица 3). Учреждения сообщили о расходах в сумме 23 373 804 долл. США за 1973 год, указав на недостачу в осуществлении проектов в сумме 20 641 373 долл. США, что составляет примерно 47 процентов. Эта значительная недостача говорит о чрезмерно оптимистическом планировании. Кроме того, последующее изменение финансирования недостаточ уменьшит способность учреждений представлять новые программы в 1974 году и в последующие годы.

---

2/ Там же, Пятьдесят седьмая сессия, дополнение № 2 (E/5466), пункт 202.

## Отчеты и финансовые заявления

21. Важной целью в подготовке финансовых заявлений является обеспечение информации, которая полезна для оценки эффективности использования ресурсов путем сравнения плановых заданий расходов с действительными расходами. Финансовые заявления за 1973 год не раскрывают недостатков в осуществлении проектов текущего года и не дают возможности провести оценку результатов осуществления проектов за текущий год. Вследствие этого Комиссия рекомендует, чтобы в последующие годы финансовые заявления включали более разумное представление имеющихся данных, для того чтобы сделать такие оценки возможными.

22. В таблице 5 примерно 45,5 млн.долл.США, или 64 процента общих расходов в сумме 71,1 млн.долл.США, отражены как прочие расходы, ввиду того, что некоторые учреждения сообщили, что все расходы сделаны по этой статье. В связи с этим Комиссия предлагает, чтобы в последующие годы учреждениям была направлена просьба представить более подробные сведения в отношении расходов, тем самым дав возможность ЮНФПА представить более полные и точные доклады.

## Субсидии неправительственным организациям

23. Значительная часть программы ЮНФПА в сумме 6,5 млн.долл.США была осуществлена через неправительственные организации, ассигнования для которых классифицируются как субсидии и отмечены в отчетах как прочие расходы. Однако неправительственные организации должны представлять доклады о расходовании этих пособий.

24. В результате исследования Комиссия установила, что большинство неправительственных организаций не представили необходимые доклады о расходах. В результате нынешняя оценка осуществления программ неправительственных организаций оказалась невозможной. Комиссия была информирована о том, что будет учреждена проверка требуемых докладов.

25. Комиссия рекомендует, чтобы политика и процедуры, касающиеся выделения средств в форме субсидий, были пересмотрены в целях обеспечения соответствующего контроля.

Выражение признательности

Комиссия ревизоров выражает признательность Генеральному секретарю, Директору-исполнителю, Администратору и их персоналу за сотрудничество и оказанную помощь.

Абдул ХАМИД  
Генеральный ревизор Пакистана

Дж.Дж. МАКДОНЕЛЛ  
Генеральный ревизор Канады

Дж.Е. ЭСКАЛЛОН О.  
Генеральный контролер Колумбии

21 ноября 1974 года

---

### كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب الى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

#### 如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

#### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

#### КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

#### COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o dirijase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---